



Mother Of Perpetual Help Parish | Giáo Xứ Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp | 2121 Apollo Rd, Garland TX 75044



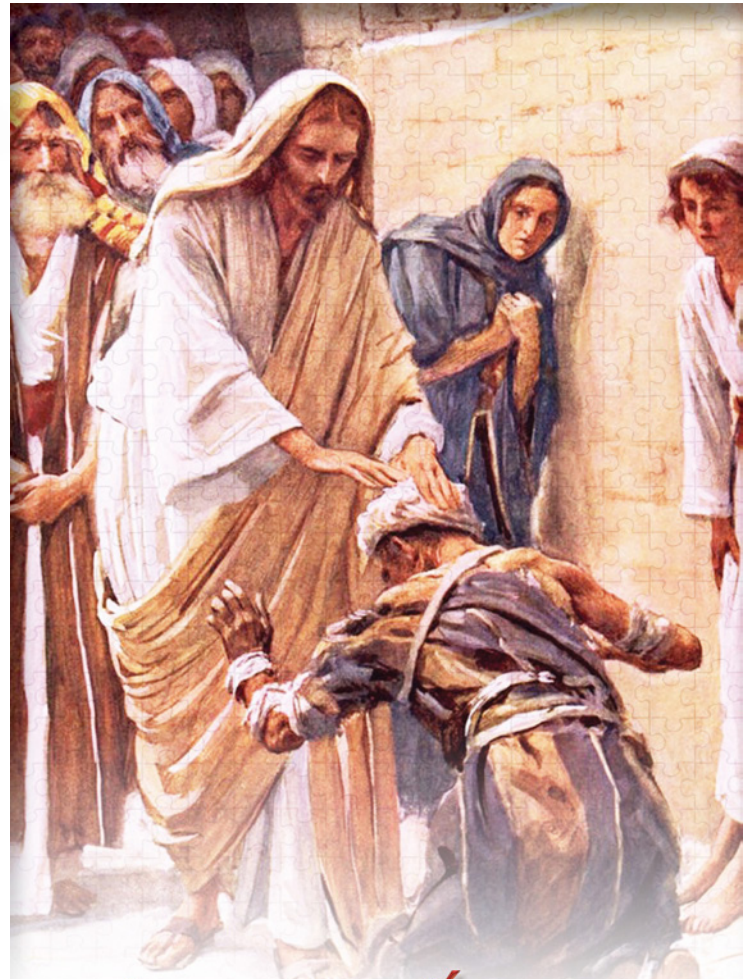
CHÚA NHẬT XXVIII THƯỜNG NIÊN [C]
NGÀY 9/10/2022

Lm Chánh xứ Phaolô Nguyễn Tất Hải, C.Ss.R

Có câu chuyện về hai thiên thần được Thiên Chúa sai xuống trần gian, mỗi vị mang theo một chiếc túi lớn. Họ chia nhau để đi khắp hang cùng ngõ hẻm, đến với những người giàu có cũng như những kẻ nghèo khổ, thăm các trẻ em và người già lão, đứng vào những lúc họ đang cầu nguyện tại nhà riêng hay ở nhà thờ. Sau một thời gian, hai thiên thần gặp lại nhau đúng thời điểm đã hẹn trước để trở về trời. Chiếc túi một thiên thần thì nặng như chì, còn chiếc túi của thiên thần kia thì lại có vẻ nhẹ như bông. Thiên thần có chiếc túi nhẹ mới thắc mắc hỏi: “Bạn mang cái gì mà nặng thế?” Vị kia vừa thở hắt hắt, vừa lau mồ hôi, trả lời: “Bạn quên rằng tôi được sai xuống trần gian để thu nhận tất cả những lời cầu xin của nhân loại hay sao? Còn bạn, sao cái bao của bạn xem ra nhẹ nhàng quá nhỉ?” Thiên thần kia buồn rầu trả lời: “À, tôi được sai xuống để góp nhặt tất cả những lời thiên hạ cảm ơn Thiên Chúa vì những ơn lành Người đã luôn ban cho họ! Tiếc thay, tôi chỉ tìm thấy được quá ít lời cảm tạ!”

Sự chênh lệch giữa số lời cầu xin ơn và số lời tạ ơn Thiên Chúa trong câu chuyện trên đây cũng được thấy trong bài Tin Mừng của Chúa nhật 28 Thường niên năm C hôm nay (Lc 17:11-19) khi 10 người mắc bệnh phong cùi đến xin Chúa Giêsu và được Ngài chữa lành, nhưng chỉ có một người trong họ đã trở lại cảm tạ. Điều đáng nói hơn nữa, người quay trở lại cảm ơn Chúa Giêsu hóa ra là một người ngoại, không phải người Do thái. Cũng cần nói thêm ở đây, khi Thánh sử Luca viết rõ có mười người phong cùi thì chúng ta phải hiểu theo ý nghĩa trong Kinh thánh con số mười có giá trị biểu tượng nói lên tổng thể. Vì thế, mười người phong cùi trong bài Phúc âm tiêu biểu cho toàn thể nhân loại, và điều đó có nghĩa là chính chúng ta cũng là những người mắc bệnh phong cùi của tội lỗi dẫn đến cái chết linh hồn mà chỉ nhờ tình yêu cứu độ của Chúa Giêsu mới được chữa khỏi.

Cách ứng xử với Chúa Giêsu của người ngoại mắc bệnh phong cùi được chữa lành cũng là một bài học cho tất cả chúng ta về lòng biết ơn. Liệu chúng ta có thường xuyên cảm tạ Thiên Chúa về tất cả những ân huệ Ngài ban cho chúng ta hay không: sự sống, sức khỏe, tình yêu, thời gian, gia đình, bạn bè, công ăn việc làm, nhà cửa, xe cộ...? Ngoài ra, về ân huệ thiêng liêng, chúng ta có ý thức về việc Thiên Chúa đã yêu thương và chết vì tội lỗi của chúng ta qua Mầu nhiệm Nhập Thể, Tử Nạn và Phục Sinh của Đức Giêsu hay không? Hơn nữa, trên hành trình trần gian, đức tin của chúng ta còn được tăng sức nhờ những món quà vô giá là Lời Chúa và các Bí tích, nhất là Bí tích Thánh Thể và Bí tích Giao Hòa. Vậy nếu phải thành thật với chính mình thì thử hỏi trong một ngày, chúng ta dành bao nhiêu thời gian để cầu nguyện cảm tạ Chúa? Và rồi mỗi khi đi tham dự Thánh lễ Chúa nhật hoặc các ngày Lễ Buộc, chúng ta đến nhà thờ với thái độ như thế nào: Với một tâm hồn phấn khởi hân hoan của người thụ ơn hoặc với một tâm hồn lạnh lẽo của những con người vô ơn?



LÒNG BIẾT ƠN: Biểu Hiện Của Niềm Tin

Thánh Phaolô nhắc nhở chúng ta: “Hãy tạ ơn trong mọi hoàn cảnh. Anh em hãy làm như vậy, đó là điều Thiên Chúa muốn trong Đức Giêsu Kitô” (1 Thêxalônica 5:18). Đúng thế, trừ phi chúng ta biết cảm tạ Thiên Chúa trong mọi trường hợp kể cả khi gặp gian nan thử thách, chúng ta không thể nào có được niềm vui và bình an sâu xa trong tâm hồn. Chúng ta dâng lời tạ ơn Thiên Chúa vì biết rằng Ngài yêu thương chúng ta mãnh liệt biết dường nào khi Ngài chết để đem lại ơn cứu rỗi và tiếp tục tha tội chúng ta qua Bí tích Hòa Giải! Ngoài ra, chỉ khi nào chúng ta có tâm tình tri ân đối với Thiên Chúa, chúng ta mới dễ dàng cảm ơn và trân quý về sự hiện diện của người khác trong cuộc đời mình, cũng như yêu thương và bảo vệ sự sống cũng như phẩm giá của con người, kể cả khi đó là một thai nhi hay một người già nua, bệnh tật chờ chết.

Nguyện xin Thiên Chúa qua lời cầu bầu của Đức Mẹ Mân Côi ban cho tất cả chúng ta một tuần lễ mới với tâm tình tri ân và cảm mến thiết tha! Amen!





- † Lễ Chiều Thứ Bảy*
- † Lễ I (Lễ Gia Đình)
- † Lễ II (Lễ Thanh Niên)
- † Lễ III (Lễ Thiếu Nhi)
- † Lễ IV (Lễ Gia Đình)

- 6:00 PM
- 7:30 AM
- 10:00 AM
- 12:00 PM
- 5:00 PM

† Giải Tội

- Thứ Hai, Thứ Ba: Không có giải tội
- Thứ Tư, Năm, Sáu: 6:30 PM – 7 PM; sáng Thứ Năm: 9 AM – 10 AM
- Thứ Bảy: 5:15 PM – 6 PM

† Rửa Tội

- Rửa tội trẻ em mỗi tháng 1 lần vào thứ Bảy tuần thứ 2 của tháng lúc 3:30 PM tại nhà thờ.
- Trước khi rửa tội, cha mẹ phải nộp đơn và đóng lệ phí tại văn phòng Giáo xứ trước thứ Tư tuần thứ 2.

† Lớp Giáo Lý Dự Tông - Dự Bị Hôn Nhân

Xin liên lạc với Văn phòng Giáo xứ.

† Hôn Phối

Cần liên lạc với Văn phòng Giáo xứ ít nhất sáu tháng trước ngày cưới để làm hồ sơ Hôn Phối.

† Xức dầu

Nếu cần xức dầu khẩn cấp xin gọi (562) 682-8591

† Đám Tang

Khi có người qua đời, xin liên lạc VP Giáo Xứ hoặc (562) 682-8591

Thứ Hai – Thứ Sáu

Thánh Lễ 7:00 AM & 7:00 PM

Thứ Bảy

Khấn Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp 5:30 PM
 Thánh Lễ 8:00 AM & 6:00 PM*

Thứ Năm tuần 1 & 3 trong tháng

Chầu Thánh Thể (tiếng Anh) 7:45 PM – 8:15 PM

Thứ Sáu trong tuần

Chầu Thánh Thể 6:30 PM – 7:00 PM

Thứ Sáu tuần 1 & 2 trong tháng

Chầu Lược 7:30 AM – 6:30 PM

Lễ Trọng và Buộc: Xin vui lòng theo dõi chương trình Thánh Lễ trong *BTMV hằng tuần hoặc trên website.*

LỚP HỌC CHÚA NHẬT : GIÁO LÝ – VIỆT NGỮ – THIẾU NHI THÁNH THỂ

† Giáo Lý: Sáng: 9AM – 10:15AM; Chiều: 1:45PM – 3PM
 Thánh Lễ: 12PM (ở Nhà Thờ)

Việt Ngữ: 10:30AM – 11:45AM

Thiếu Nhi Thánh Thể: Sinh hoạt 1:45PM – 3PM

Hội Đồng Mục Vụ

Ông Đào Ngọc Anh (214) 548-3294

Hội Đồng Tài Chánh

Ông Phạm Hữu Tuấn (469) 879-9729

Hội Đồng Thường Vụ

Ông Jason Nguyễn Chính (214) 924-8359

KHOI PHỤNG VỤ

Ông Nguyễn Hữu Đào (763) 227-0602

Ban Thừa Tác Vụ Rước Lễ

Anh Nguyễn Thông (972) 977-5037

Ban Thừa Tác Vụ Sách Thánh

Anh Nguyễn Anh Linh (214) 454-1753

Ban Giúp Lễ

Cô Nguyễn Ngọc Hiếu (214) 235-3523

Ca Đoàn

Thánh Linh (214) 289-9581

Trình Vương (469) 556-9479

Augustine (971) 227-6235

Fiat (214) 529-5698

Thiếu Nhi (214) 207-8548

Gioan Vianney (469) 583-2788

KHOI GIA ĐÌNH

Ban Dự Bị Hôn Nhân & Đại diện Tòa Án

Hôn Phối

Ông Lê Văn Tới (972) 422-0331

CT Thăng Tiến Hôn Nhân Gia đình

Anh Nguyễn Lý (469) 328-4702

KHOI GIÁO DỤC

Ban Giáo Lý

Cha Đoàn Bá Thịnh (972) 693-4853

Ban Việt Ngữ

Thầy Phan Thanh (214) 603-7674

Hội Phụ Huynh

Anh Đỗ Phong (214) 923-3794

Đoàn Thiếu Nhi Thánh Thể

Phanxico Xavie Nguyễn Tâm (469) 684-3956

Ban Giáo Lý Dự Tông

Phó tế Đàm Hữu Thư (972) 523-0037

CÁC HỘI ĐOÀN

Đoàn Liên Minh Thánh Tâm

Ông Phaolô Đoàn Xuân Định (214) 514-8551

Hội Các Bà Mẹ Công Giáo

Bà Vũ Thị Sen (310) 598-8302

Hội Đạo Binh Đức Mẹ

Ông Đào Ngọc Anh (214) 548-3294

Hội Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp

Bà Vũ Thị Kim Oanh (469) 831-4848

Đoàn Thanh Niên Phanxico Assisi

Anh Trịnh Nguyên Khanh (214) 250-8999

Mục Vụ Giới Trẻ

Anh Phạm David (469) 602-1288

Nhóm Nguồn Sống

Anh Nguyễn Trí (214) 406-3475

Ban Trật Tự

Anh Nguyễn Tân Phú (469) 360-5880

Nhóm Làm Đẹp Nhà Chúa

Ông Đào Duy Lâm (469) 396-2321

Nhóm Bảo Trì TT An Phong

Ông Nguyễn Văn Minh (469) 314-6236

GHI DANH NHẬP GIÁO XỨ: Theo giáo luật, khi tới cư ngụ một nơi nào, các tín hữu phải ghi danh gia nhập giáo xứ càng sớm càng tốt. Xin đến Văn phòng Giáo xứ vào các ngày làm việc để làm đơn gia nhập.

Safety Environment Officer

Cô Trần T T Nga (972) 890-7917

Cô Ngô Hoàng Chi (972) 693-8649

Cô Nguyễn Ngọc Hiếu (214) 235-3523

Nhóm Bác ái

Cô Trịnh Diễm Phước (972) 489-1171

Hội Hiệp Sĩ Columbus

Anh Lê Đình Vinh (469) 995-5661

Hội Quán Giáo xứ

Anh Nguyễn Tiến Đạt (972) 414-4672

Nhà Bình An (Nhà cốt)

Cô Võ Thị Ngọc Liem (972) 234-0565

Đại Diện Bảo Trợ ơn Gọi

Anh Nguyễn Huy Phong (214) 727-8107

CÁC GIÁO KHU

Khu 1: Ông Nguyễn Văn Minh (469) 314-6236

Khu 2: Ông Phạm Huy Thế (214) 603-2330

Khu 3: Bà Nguyễn Mỹ Tiên (469) 422-9197

Khu 4: Ông Nguyễn Bình (469) 878-0510

Khu 5: Ông Ngô Suốt (972) 644-5790

Khu 6: Bà Nguyễn Ngọc Thuý (214) 478-7575

Khu 7: Ông Nguyễn Hưng (972) 559-0081

Khu 8: Bà Nguyễn Thị. Ngọc (469) 465-0954

Khu 9: Bà Ngô Hoàng Chi (972) 693-8649

Khu 10: Bà Ngô Thị Định (214) 315-5351

Khu 11: Ông Lê Tấn Dũng (972) 384-0366

Khu 12: Ông Nguyễn Kỳ Sơn (972) 679-7339



VĂN PHÒNG GIÁO XỨ

(972) 414-7073 | www.dmhcg.org

T. Hai – T. Sáu & Chúa Nhật: 9AM–2PM

Thứ Bảy: Đóng cửa

Lịch Phụng Vụ Trong Tuần

- Chúa Nhật 9/10 trong Tuần 28 Thường niên năm C.
- Thứ Hai 10/10 trong Tuần 28 Thường niên.
- Thứ Ba 11/10. Thánh Giáo hoàng Gioan XXIII.
- Thứ Tư 12/10 trong Tuần 28 Thường niên.
- Thứ Năm 13/10 trong Tuần 28 Thường niên.
- Thứ Sáu 14/10. Thánh Calixtô I, Giáo hoàng, Tử đạo.
- Thứ Bảy 15/10. Thánh Têrêsa Avila, Trinh nữ & Tiến sĩ Hội Thánh. Lễ Nhớ..
- Chúa Nhật 16/10 trong Tuần 29 Thường niên năm C.

Đọc Kinh Tôn Vương

Chúa Nhật Ngày 9/10/2022 - 7PM

GK1 ÔB Trần Văn Tích

(469) 879-1549 hoặc (469) 939-7196
3617 Insbrook Dr., Garland, TX 75044



THÁNG 10: THÁNG MÂN CÔI



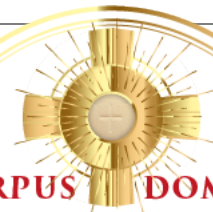
“Mặc dù rõ ràng mang đặc tính Thánh Mẫu, kinh Mân Côi tự bản chất là một kinh nguyện có tâm điểm là Chúa Kitô. Nơi những yếu tố bình dị của mình, kinh Mân Côi chứa tất cả những gì sâu xa của toàn thể sứ điệp Phúc Âm, có thể nói: Kinh Mân Côi là một tổng hợp Phúc Âm (Đức Phaolô VI, Tông Huấn Pope Paul VI, Marialis Cultus, số 153). Kinh này còn là tiếng vọng của lời Mẹ Maria cầu nguyện, đó là ca vịnh ngợi khen bất hủ của Mẹ về công cuộc nhập thể cứu chuộc được bắt đầu trong cung lòng trinh nguyên của Mẹ. Với kinh Mân Côi, dân Kitô giáo ngồi học ở ngôi trường của Đức Maria và được dẫn đến chiêm ngưỡng vẻ đẹp dung nhan Chúa Kitô cũng như cảm nhận được những vực thẳm sâu của tình Người yêu thương. Nhờ kinh Mân Côi các tín hữu lãnh nhận được muôn vàn ân sủng, như thể từ chính bàn tay của Mẹ Chúa Cứu Chuộc ban cho” (Thánh Giáo Hoàng Gioan Phaolô II, Tông thư Kinh Mân Côi, số 1).

Những ai lần hạt chung một chuỗi Mân Côi trong các nhà thờ hoặc nhà nguyện hay trong gia đình, trong cộng đoàn tu trì, trong hiệp hội đạo đức, thì được hưởng một ơn đại xá; còn đọc trong những hoàn cảnh khác, thì được hưởng một ơn tiểu xá (Thủ bản Ân xá, ấn bản 1999, concessio 17).

GHI DANH GIA NHẬP GIÁO XỨ



Để giúp cho việc phục vụ đời sống thiêng liêng của người tín hữu được tốt hơn, xin những người ai chưa ghi danh trong Giáo xứ, vui lòng ghi danh gia nhập giáo xứ càng sớm càng tốt. Xin đến Văn phòng Giáo xứ vào các ngày làm việc để điền đơn ghi danh. Những ai đã lập gia đình riêng, mặc dầu có thể ở chung nhà với cha mẹ, cũng đến văn phòng để làm một danh sách với số danh bộ riêng.



CORPUS DOMINI EUCCHARISTIC ADORATION CHẦU THÁNH THỂ BẰNG TIẾNG ANH

Thursday October 13th from 7:45PM – 8:25PM

Experience a Holy Hour of Eucharistic Adoration with music, Scripture & reflection in accordance with Pope Francis's intentions, personal prayer time, and optional Sacrament of Reconciliation
All young adults are invited!

SINH HOẠT PHỤNG VỤ

Thứ Sáu 14/10 (Tuần Thứ Hai Trong Tháng)

1. Thánh Lễ Các Gia Đình lúc 7PM
2. Chầu Thánh Thể từ sau Thánh Lễ 7AM – 7PM tại Nhà Nguyễn
3. Đặc biệt từ 3PM – 3:15PM:

Đọc kinh chung kính Lòng Chúa Thương xót.

Kính mời cộng đoàn đến tham dự

Chúc tụng Đức Vua, Đáng nhân danh Chúa mà đến! Bình an trên trời và vinh quang trên các tầng trời! - Alleluia. † Lc 19, 38



Chúc Mừng Tân Hôn



Cộng đoàn dân Chúa giáo xứ Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp thân ái chúc mừng nhân Lễ Hôn phối vào thứ Bảy 1/10/2022 của



Anh Trần Quân & Chị Ngô Phụng Leanne



Nguyễn xin Thiên Chúa và Đức Mẹ ban cho gia đình anh chị được sống trong yêu thương và hạnh phúc suốt đời.

Please join us for our Bible study group in English. Where we share with one another what God is revealing to us. Our group is lead by Fr. Nguyễn Nam Việt, Trưởng Nguyễn Tường Long, and Trưởng Nguyễn Kim Ngân. If you are uncertain, just stop by and check it.

Who: All Young Adults age 18 - 30

When: Every Tuesday @ 7PM – 8:30PM

Where: St. Gerard Building

Material: Ecclesiastes 12; Isaiah 6:53;

Jeremiah 1:1-19; Jeremiah 36; Jeremiah 38:1-9



BÁO CÁO TÀI CHÁNH HẰNG NĂM CỦA GIÁO XỨ
(Từ 1 tháng 7 năm 2021 đến 30 tháng 6 năm 2022)

Kính thưa quý Cha, Thầy, Sơ, Ông Bà và Anh Chị Em:

Cha Chánh Xứ và Hội Đồng Tài Chánh chân thành cảm ơn sự đóng góp tích cực của quý Ông Bà và Anh Chị Em trong tài khóa 2021-2022 vừa qua, và nay xin gửi đến mọi người bản báo cáo Tài chánh của công ty Kiểm toán PSK CPA và Giáo Phận Dallas.

	FY2022 a	FY2021 b
1. Thu nhập gồm có		
Tiền rở	\$ 1,018,015	\$ 592,009
Tiền gây quỹ cho Giáo Xứ	\$ 494,306	\$ 40,298
Quỹ từ Giáo Phận Dallas - Our Faith... Our Future	\$ 968	\$ 4,579
Các tiền thu nhập khác	\$ 430,741	\$ 444,349
Tổng số thu nhập	\$ 1,944,030	\$ 1,081,235
2. Chi phí gồm có:		
Lương và Bảo hiểm	\$ 287,611	\$ 324,285
Đóng góp cho Giáo Phận (Contributions & Assessments)	\$ 84,441	\$ 105,796
Lệ phí cho các việc chuyên môn và Bảo hiểm cơ sở	\$ 40,401	\$ 23,711
Chi phí bảo trì, sửa chữa và vật dụng	\$ 415,653	\$ 154,936
Chi phí điện, nước, gas, internet, phone, alarm system	\$ 115,774	\$ 95,526
Tiền lời và lệ phí trả nhà băng và thẻ tín dụng	\$ 3,786	\$ 2,341
Tài sản bị sụt giá (Depreciation of fixed assets)	\$ 9,542	\$ 9,542
Tổng số chi phí	\$ 957,209	\$ 716,137

Chú ý: a Fiscal Year 1/7/2021 – 30/6/2022

b Fiscal Year 1/7/2020 – 30/6/2021

Mọi chi tiết có đăng trên Website của Giáo Xứ. Nếu Ông Bà và Anh Chị Em có điều gì thắc mắc về báo cáo Tài chánh này, xin quý vị liên lạc với ông Phạm Hữu Tuấn, Chủ tịch Hội đồng Tài Chánh.

Nguyện xin Thiên Chúa qua lời cầu bầu của Mẹ Hằng Cứu Giúp ban cho mọi người trong Giáo xứ luôn được bình an và nhiều ơn lành hồn xác để cùng chung sức xây dựng Giáo xứ ngày thêm vững mạnh trong Đức tin và nhiệt thành trong Đức ái.

ĐẠI HỘI GIỚI TRẺ CÔNG GIÁO

Đại Hội Giới Trẻ Công Giáo do Giáo Phận Dallas tổ chức là một cơ hội tốt cho các em có thêm lòng yêu mến Chúa qua các buổi hội thảo, giờ Châu Thánh Thể, và sinh hoạt với các em từ những giáo xứ khác trong giáo phận. Đại Hội Giới Trẻ này dành cho những em lớp trung học và dưới 18 tuổi và sẽ được tổ chức vào ngày 17-19 tháng 2, năm 2023 tại Frisco Convention Center. Lệ phí là \$200 và hạn chót để ghi danh là ngày 11 tháng 12, 2022. Xin quý vị đến Văn phòng Khôi Giáo Dục hoặc liên lạc Cô Linda (903-975-3678) để biết thêm chi tiết cũng như hỏi về cách tham dự của các em trên 18 tuổi.

DALLAS CATHOLIC YOUTH CONFERENCE (DCYC) - Sponsored by the Catholic Diocese of Dallas

- **What:** An opportunity for youth to meet Jesus through talks, music, Eucharistic Adoration, Reconciliation, and meeting other youth in the Diocese.
- **Who:** Any high school students under the age of 18 When: Friday, February 17 to Sunday, February 19, 2023
- **Where:** Frisco Convention Center/ Embassy Suites Hotel
- **Fee:** \$200
- **Deadline Date:** December 11, 2022.

Scholarship opportunities are available for first time attendees. Please pick up applications for registration and scholarships in the back of the lobby, or visit the Khôi Giáo Dục office, or call C. Linda at 903-975-3678 for information and participation for those over 18.

THÁNG 10:
THÁNG TÔN TRỌNG SỰ SỐNG
October: Respect Life Month

Hàng năm, Hội đồng Giám mục Hoa Kỳ đặt Chúa nhật đầu tiên của Tháng 10 (năm nay là ngày 2/10) là Chúa Nhật Tôn Trọng Sự Sống và cả tháng 10 là Tháng Tôn Trọng Sự Sống. Là người Công giáo, chúng ta được kêu gọi trân quý, bênh vực và bảo vệ những người dễ bị tổn thương nhất, từ lúc khởi đầu của sự sống cho đến lúc kết thúc, và ở mọi thời điểm. Trong tháng 10, Giáo hội yêu cầu chúng ta hãy suy tư sâu xa hơn về phẩm giá của mỗi sự sống con người.

Ủy ban Các Hoạt động Phò Sự Sống của Hội đồng Giám mục Hoa Kỳ có cung cấp những tài liệu để giúp người Công giáo hiểu biết và trân quý món quà sự sống con người, cũng như trợ giúp xây dựng một nền văn hóa biết ôm ấp và bảo vệ sự sống. Xin vào website <https://www.respectlife.org/respect-life-month>.

Every year, the USCCB (U.S. Conference of Catholic Bishops) designates the first Sunday in October as Respect Life Sunday, and October itself as Respect Life Month. It is an opportunity to promote and protect the dignity of all human life in all stages from conception until natural death. As Catholics, we are called to cherish, defend, and protect those who are most vulnerable, from the beginning of life to its end, and at every point in between. During the month of October, the Church asks us to reflect more deeply on the dignity of every human life.

The USCCB Secretariat of Pro-Life Activities provides materials to help Catholics understand and value the gift of human life and help build a culture that cherishes and protects it. Please go to <https://www.respectlife.org/respect-life-month>.

KHÓA HỌC TIN MỪNG THEO THÁNH LUCA

Thầy Phó tế Vincent Đàm Hữu Thư sẽ mở khóa học tìm hiểu về **Tin Mừng theo Thánh Luca** với các chủ đề chính như sau:

1. Mục Đích và Ý Nghĩa của Tin Mừng Luca - Tin Mừng về Ôn Cứu Độ dành Cho Muôn Dân.
2. Chúa Giêsu Là Ai: Con Thiên Chúa - Đấng Messiah - Đấng Cứu Thế, Đấng Cứu Chuộc Muôn Dân - Con Người.
3. Chúa Giêsu và Vương Quốc (Nước) Thiên Chúa.
4. Chúa Thánh Thần Trong Tin Mừng Luca.
5. Cầu Nguyện trong Tin Mừng Luca.
6. Tiền Bạc và Của Cải trong Tin Mừng Luca.
7. Cuộc Thương Khó - Sự Chết - Sống Lại và Lên Trời của Chúa Giêsu: Giao Ước Mới.
8. Là Môn Đệ Chúa Giêsu - Theo và Làm Chứng về Chúa Giêsu.
9. Giới thiệu **phần thứ Hai** - Tìm Hiểu Sách Tông Đồ Công Vụ - Đời Sống Giáo Hội - Rao Giảng Tin Mừng Cứu Độ cho Muôn Dân (Do Thái và Dân Ngoại).

Khóa học với tổng cộng **12 buổi** được tổ chức **mỗi Chúa nhật tại Phòng 115** của Trung Tâm Thánh An Phong, **bắt đầu vào ngày 11 tháng 9 và kết thúc vào ngày 11 tháng 12, 2022.**



FREE WEBINARS ON THE ORDER OF CHRISTIAN INITIATION OF ADULTS (OCIA)

FDLC

The Federation of Diocesan Liturgical Commissions is excited to announce our upcoming FREE series on the Order of Christian Initiation of Adults (OCIA) September 2022 - February 2023!

All webinars will be offered in both English and Spanish. Join us live or by viewing the recording! We are fortunate to be able to have assembled an incredibly talented team of presenters who are ready to assist you in your parish or diocesan ministry as we journey together through the OCIA!

English Webinars: Wednesdays at 1:00PM ET / 10:00AM PT

To register, please go to <https://fdlc.org/2022/07/ocia-webinars/>



HEALING AFTER ABORTION MINISTRY

If you or someone you know is suffering from loss due to an abortion decision and is ready to find healing, please know that

Healing after Abortion is a ministry to women and men suffering from the trauma of abortion.

This ministry offers access to: (a) Physical or Mental Health Care; (b) Spiritual Direction and Reconciliation; (c) Moral and Emotional Support; (d) Rachel's Vineyard Weekend Retreats for Women and Men *; (e) Project Joseph Retreat for Men **

❖ PROJECT RACHEL offering Rachel's Vineyard Retreats for women and men

www.racheldallas.org | healing@racheldallas.org
214-544-CARE (2273)

❖ PROJECT JOSEPH offering one day of healing retreat for and by men

www.projectjosephdallas.org | healing@projectjosephdallas.org
469-720-2273 (CARE)

Chúa đã công bố ơn cứu độ của Người trước mặt chư dân.
† Tv 97, 1. 2-3ab. 3cd-4

PREGNANT? CONFUSED? NEED HELP?



Your life is not the same. You're pregnant, and you probably feel alone and frightened. Call **972-BABY DUE (972-222-9383)** for free counseling and assistance by White Rose Women's Center. All information are confidential.

BÁO CÁO TÀI CHÁNH (Chúa Nhật Ngày 02/10/2022)

Quỹ Điều Hành Giáo Xứ (Operating Fund)

Tiền Thâu Trong Các Thánh Lễ (Basket Collection)	\$20,059.00
Online Donations on Freedonationkiosk.com	\$40.00
Online Donations on Dmhcg.net (SDB 920)	\$200.00
In Sách (Printing Fees)	\$200.00
Lễ Cưới (Wedding Fees)	\$1,200.00
Quảng Cáo (Advertising Fees)	
Duy Phạm	\$150.00
Hội Quán (Cafeteria Sale Revenue)	\$12,305.00
Hành Trình Emmau	\$2,798.00

Quỹ Nhà Bình An (Columbarium Fund)

0704	Hoàng An & Mai Hương	\$500.00
0873	Kristen Nguyen	\$200.00



Vì Thánh Thể là căn bản đức tin người Công Giáo và cuộc sống của Giáo Xứ, Chương Trình Cầu Nguyện Với Chén Thánh Ôn Gọi khuyến khích các gia đình ghi danh để cầu nguyện cho ơn gọi bởi vì chính từ trong gia đình mà chúng ta sẽ gieo các hạt giống ơn gọi đời sống linh mục và tu sĩ.

Trong Thánh Lễ chiều thứ Bảy hoặc ngày Chúa nhật, trước khi ban phép lành, Linh mục kêu gọi gia đình tham gia vào Chương trình này tiến đến cung thánh để được trao Chén Thánh Ôn Gọi, và ngài ủy thác gia đình này hãy cầu nguyện cho ơn gọi đời sống linh mục và tu sĩ.

Sau khi nhận chén thánh về nhà, gia đình đặt ở một nơi xứng đáng để mọi người có thể qui tụ và cầu nguyện mỗi ngày cho ơn gọi. Vào thứ Bảy tiếp theo, Chén Thánh Gia Đình sẽ được đưa trở lại trong Phòng Thánh của Nhà Thờ để cho gia đình kế tiếp.

Những gia đình nào muốn nhận Chén Thánh Ôn Gọi về nhà để cầu nguyện, xin liên lạc với Văn phòng Giáo xứ:

☎ (972) 414-7073 ✉ dmhcgarland@gmail.com

THƯ XIN BẢO TRỢ ĐẠI HỘI LINH MỤC VIỆT NAM HÀNH TRÌNH EMMAUS IX



Trước hết, thay mặt cho các Linh mục triều và dòng đang hoạt động mục vụ trong Giáo phận Dallas và Giáo phận Fort Worth, chúng tôi xin gửi lời mến chào đến Quý Ông Bà và Anh Chị Em. Sau nữa, chúng tôi xin thông báo cho Quý Vị về Đại hội Linh mục Việt Nam – Hành trình Emmaus IX, sẽ được tổ chức tại vùng Dallas - Fort Worth của chúng ta, cụ thể là tại Giáo xứ Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp ở thành phố Garland (Giáo phận Dallas), từ ngày 17 đến ngày 20 tháng 10 năm 2022. Đại hội Emmaus do Liên đoàn Công Giáo Việt Nam tại Hoa Kỳ chủ trì, là cuộc gặp gỡ mỗi hai năm một lần của tất cả linh mục Việt Nam. Đây là dịp hội ngộ của các linh mục Việt Nam để cùng nhau tạ ơn Thiên Chúa và chia sẻ công việc mục vụ trong tinh thần huynh đệ. Dự trù sẽ có khoảng 170 linh mục và 3 giám mục đến tham dự Đại hội Emmaus kỳ IX này.

Dĩ nhiên, việc tổ chức Đại hội Emmaus IX tại vùng Dallas – Fort Worth của chúng ta cũng đòi hỏi sự cộng tác không chỉ của các cha trong vùng nhưng còn sự nâng đỡ của các giáo dân, trước hết bằng lời cầu nguyện và sau đó là sự đóng góp tài chính. Về việc bảo trợ tài chính để trang trải các chi phí cho Đại hội Emmaus IX, Quý Vị có thể biểu tặng một số tiền nào đó tùy lòng hảo tâm và/hoặc ủng hộ một phần ăn giá 200 Mỹ kim trong Bữa Tiệc Hiệp Thông với các Đức Giám mục và các Linh mục tham dự Đại hội lúc 7 giờ 30 tối thứ Tư ngày 19 tháng 10 tại Hội trường Thánh Anphong của Giáo xứ Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp (2121 Apollo Rd., Garland, TX 75044). Quý Vị có thể đưa tiền mặt hoặc ký chi phiếu (check) để gửi cho **GXDMHCG** với Memo: **Emmaus 9**.

Chúng tôi chân thành cảm ơn và nguyện xin Thiên Chúa qua lời cầu bầu của Đức Mẹ Maria ban cho Ông Bà và Anh Chị Em cùng thân quyến được dồi dào sức khỏe, sự bình an và niềm vui!

T/M Ban Tổ chức Hành trình Emmaus IX

Lm. Trưởng ban Paul Nguyễn Tất Hải, CSsR
Chánh xứ GX Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp (Garland, TX)

Lm. Phó ban John Eudes Trần Đình Diễm, CRM
Chánh xứ GX Các Thánh Tử Đạo Việt Nam (Arlington, TX)

Ghi chú: Riêng tại Giáo xứ Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp, Quý vị nào muốn yểm trợ tài chánh cho Đại hội Emmaus IX, xin vui lòng đóng góp sau các Thánh lễ thứ Bảy và Chúa nhật tại các bàn đề cuối Nhà thờ.

MỘT SỐ LƯU Ý CẦN BIẾT THỜI GIAN ĐẠI HỘI LINH MỤC VIỆT NAM

Đại hội Linh mục Việt Nam – Hành trình Emmaus IX do các Linh mục VN của Giáo phận Dallas và Giáo phận Fort Worth đứng ra tổ chức tại Giáo Xứ Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp sẽ bắt đầu từ chiều thứ Hai ngày 17/10 và kết thúc vào trưa thứ Năm ngày 20/10 với sự tham dự của khoảng gần 200 linh mục Việt Nam tại Hoa Kỳ và 3 Giám mục. Để tạo điều kiện thuận lợi cho Đại hội này, Cha Chính xứ yêu cầu sự thông cảm và cộng tác của các tín hữu trong Giáo xứ bằng cách:

1. Cầu nguyện cho các Đức Cha và các Cha tham dự được mọi sự bình an.
2. Đóng góp tài chánh trong khả năng có thể để giúp chi trả cho việc tổ chức Đại hội.
3. Xin đừng lấy hẹn với các cha, ngoại trừ trường hợp xúc dầu khẩn cấp. Ngoài ra, Văn phòng Giáo xứ vẫn mở cửa làm việc cho những ai có nhu cầu.
4. Nhằm bảo đảm an ninh chung, xin những ai không có trách nhiệm trong Đại hội đừng đến những nơi các cha họp hành, ăn uống và sinh hoạt.
5. Chương trình sinh hoạt của các hội đoàn vào các tối thứ Hai (17/10), thứ Ba (18/10) và thứ Tư (19/10), xin vui lòng hủy bỏ hoặc dời vào những ngày khác.
6. Lưu ý đến việc thay đổi các giờ lễ trong những ngày của Đại hội Linh mục. Các Thánh lễ 7 giờ sáng vẫn không thay đổi. **Tuy nhiên, Thánh lễ 7 giờ tối thứ Hai (17/10), thứ Ba (18/10) và thứ Tư (19/10) sẽ được cử hành sớm hơn 1 tiếng đồng hồ, tức là lúc 6 giờ chiều.** Điều đó có nghĩa là những ai đi lễ 6 giờ chiều thứ Hai và thứ Tư sẽ có thể tham dự Thánh lễ chung với các cha. Riêng Thánh lễ vào trưa thứ Ba 18/10 và thứ Năm 20/10 dành cho các cha dự Đại hội mà thôi.

HỌP PHỤ HUYNH HỌC SINH GIÁO LÝ

* **Họp Phụ Huynh Lớp Rước Lễ Lần Đầu (9/10)**

Xin nhắc phụ huynh các em lớp Rước Lễ Lần Đầu đến họp vào Chúa Nhật, ngày 9 tháng 10, từ 1 giờ 45 đến 3 giờ chiều, tại Hội trường Thánh Anphong. Lớp RLLĐ là các Lớp 3.

* **Họp Phụ Huynh Lớp Thêm Sức (16/10)**

Xin nhắc phụ huynh các em lớp Thêm Sức đến họp vào Chúa Nhật, ngày 16 tháng 10, từ 1 giờ 45 đến 3 giờ chiều tại Hội trường Thánh Anphong. Lớp Thêm Sức là các Lớp 10.

LỚP GIÁO LÝ DỰ TÒNG NGƯỜI LỚN (OCIA) 2022-2023

Giáo Xứ đã khai giảng Lớp Giáo Lý Dự Tòng 2022-2023 vào thứ Ba ngày 30 tháng 8 năm 2022 lúc 7 giờ 30 tối tại Trung Tâm Giáo Dục Thánh Anphongsô, phòng 139.

Các Anh Chị Dự Tòng sẽ theo học, tìm hiểu và thực hành đời sống đạo của người Công Giáo vào mỗi tối thứ Ba hàng tuần từ 7:30PM đến 9PM và tham dự Thánh Lễ mỗi sáng Chủ Nhật từ 10:00AM đến 11:00AM. Chương trình năm học sẽ kết thúc vào ngày Lễ Chúa Thánh Thần Hiện Xuống ngày 28 tháng 5 năm 2022.

Những ai muốn theo học lớp Giáo Lý Dự Tòng, xin đến điền đơn và nộp lệ phí tại Văn phòng Giáo Xứ Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp.



nguyệt san
Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp

Báo được chuyển đến tận nhà quý vị hằng tháng. Tòa báo sẽ tặng một tờ lịch Công giáo mỗi năm.

QUÝ VỊ CÓ NHU CẦU ĐẶT BÁO, XIN LIÊN LẠC
Lm. Gioakim-Piô Nguyễn Duy Lộc, C.Ss.R.

(562) 424-2041 (832) 867-5741
baoducme@gmail.com

★ Độc giả thường: \$40/năm ★ Độc giả ân nhân: \$50/năm

Newlywed Mass

The Newlywed Mass for couples married from November 2021 through October 2022 in Catholic Churches in the Diocese of Dallas will be held on Saturday, November 5, 2022 at 5pm at the Cathedral Shrine of the Virgin of Guadalupe (2215 Ross Avenue, Dallas, TX 75201) with the Reception immediately following Mass in the Grand Salon.

Registration Deadline is October 21st. Please register at:

www.cathdal.org/NewlywedMass



Để gìn giữ sự trang nghiêm và sạch sẽ của Nhà Bình An (Columbarium), xin thân nhân và bạn hữu của những người quá cố có đặt tro hài (ash remains) tại đây khi kính viếng chỉ có thể đưa hoa tươi đến để dưới đất mà thôi. Xin đừng đặt hoa giả hoặc gắn bất kỳ thứ gì khác ở hộc mộ làm mất vẻ trang nhã chung của khu vực. Theo hợp đồng của Giáo xứ với thân nhân, **hộc mộ (niche) chỉ có thể gắn plaque và hình người quá cố do Giáo xứ đặt mà thôi.**

Our columbarium is a shared space for the remains our loved ones within the community. The general policy of our parish is to keep the columbarium as clean as possible. Please do not place any planters, balloons, candles, glassware, or any type of mementos in the columbarium. All flowers or other ornaments will be removed on a weekly basis. Also, food and/or beverage items are strictly prohibited from being left in the columbarium. Only picture plaques and name plates ordered by the parish are allowed to be affixed to niches. Thank you so much for keeping our columbarium clean and respectful for all families to come and pray in remembrance of their loved ones.

Ghi Danh Vào FORMED

Để giúp cho mọi người trong Giáo xứ có thể tìm hiểu thêm những vấn đề liên quan đến Hội thánh thuộc nhiều lãnh vực khác nhau bằng tiếng Anh như Kinh thánh, Giáo lý, Giới trẻ, Tính dục, Xã hội (có cả audio, video), Giáo xứ đã trả tiền trong chương trình của website FORMED.ORG. Đây là một chương trình được nhiều giáo xứ sử dụng rộng rãi. Những ai muốn ghi danh vào Chương trình này, chỉ cần điền access code của Giáo xứ là **4TT7C8** rồi sau đó lập một account với email của mỗi người.

*Our parish has registered in the FORMED.ORG with many helpful resources to nourish our Catholic faith. Simply enter the parish access code **4TT7C8** then establish an individual account.*

ĐI BỘ CHO SỰ SỐNG - HIKE FOR LIFE

Kính mời Quý Ông Bà và Anh Chị Em đến tham dự buổi “Đi Bộ Cho Sự Sống” (Hike For Life) tại Bachman Lake.

✦ **Thời gian:** Thứ Bảy ngày 22/10/2022, từ 8 giờ 30 sáng đến 12 giờ trưa

✦ **Địa điểm:** Bachman Lake Park (3051 Lakefield Park, Dallas, TX 75220)

✦ **Chương trình:**

- 8:30–9:30: Ghi danh
- 9:30–9:45: Nghi thức Khai mạc
- 9:45: Bắt đầu đi bộ
- 10:45–12: Picnic & Giải lao



Muốn ghi danh và biết thêm chi tiết, xin vào www.HikeForLifeTexas.com. Nếu những ai muốn đóng góp cho việc bảo vệ sự sống, có thể đóng góp online dưới tên đội của Cha Chính xứ là Pastor **Paul Nguyen, Mother of Perpetual Help Vietnamese Church.**

RADIO MẸ HẰNG CỨU GIÚP ĐẾN VÙNG DALLAS

VIET
(RADIO) 1480 AM

Radio Mẹ Hằng Cứu Giúp phát sóng tại vùng Dallas-Fort Worth, trên làn sóng **VIET RADIO KBXD 1480 AM**, vào mỗi ngày trong tuần, từ 2-3 giờ chiều. Xin mọi người nhớ đón nghe. Ngoài ra, quý vị có thể tải free app **TRUYỀN THÔNG MHCG** by Extra Patriam trên phone để nghe, xem, và đọc được RADIO, TIVI, hay BÁO Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp vào bất cứ lúc nào hay nơi nào. Mọi ý kiến đóng góp và ủng hộ cho Chương trình Radio, xin quý thính giả liên lạc tại địa chỉ:

Radio Mẹ Hằng Cứu Giúp

2458 Atlantic Ave, Long Beach, CA 90806

(562) 988-7997 | radioducmehangcuugiup@gmail.com



ĐÓNG GÓP CHO GIÁO XỨ ONLINE PARISH ONLINE DONATION



Giáo xứ đã bắt đầu nhận đóng góp bằng thẻ tín dụng (Credit Card) hoặc thẻ ATM (Debit Card) qua trang mạng của Giáo xứ. Với cách đóng góp này, Ông Bà và Anh Chị Em có thêm một cách thức nữa để đóng góp tiền rỏ, tiền tiêu vặt 2 cho Giáo Phận Dallas, và trong tương lai có các mục khác được dễ dàng cho mọi người và thuận tiện hơn cho những ai muốn đóng góp mà không thể gửi qua bưu điện hoặc mang bì thư đến nhà thờ được vì Đại dịch COVID-19.

Để đóng góp online, xin vào trang mạng của Giáo xứ dmhcg.org, sau đó bấm vào mục “[Donation – Đóng góp online](#)”, kế tiếp đánh vào số tiền đóng góp (Donation Amount), và đánh vào Số Danh Bộ và Số Điện Thoại (Số Danh Bộ thì tốt hơn) để Hội đồng Tài chánh có thể cung cấp giấy xác nhận cho mọi người trong việc khai thuế sau này.

SUNDAY REFLECTION

THE TWENTY-EIGHTH SUNDAY IN ORDINARY TIME [C]

(2 Kgs 5:14-17; 2 Tm 2:8-13; Lc 17:11-19)

Those who have contracted a serious illness or who have undergone a difficult operation recognize that during the recuperation process they had to not only recover physically but also cope emotionally and spiritually. For when ill health confronts us it is not uncommon for our thoughts to turn inward questioning God's love in allowing the medical condition. Quite often people search within asking, "Why me?" endeavoring to ascertain what sin they have committed that warrants such punishment. Naturally praying for God's intervention, they often question their own lack of faith when they do not receive the answers they expected. So, in the face of physical debilitation, emotional and spiritual debilitation often comes as well. Sometimes these latter illnesses provide more and longer lasting difficulty than does the former.

In this week's Gospel reading Jesus encounters ten lepers who were in need of healing. **Ten lepers were cleansed, or cured, of their leprosy, but only one was healed.** When the ten cried out "Jesus, Master, have mercy on us," they were aware of their physical need to stop the decay and rotting of their flesh, and to restore the vibrancy to their body, which Jesus did. Whether it was because of the disease alone, or the social ostracism that came with leprosy, most of the ten seemed oblivious to the weightier sickness of their soul. Who knows, perhaps the emotional and spiritual sickness of the soul, the estrangement of their heart from God, was present long before they contracted leprosy. In any case, they cared enough for their physical well being to ask Jesus for mercy. Their lack of praise and thanks to God after being cleansed of their leprosy reflects that their emotional and spiritual healing was not complete. So though ten were cured, nine went away to be pronounced clear of leprosy, but they were oblivious to their leprosy of soul.

Only one, a Samaritan, was fully healed, body, mind, and soul. When he recognized that his leprosy was gone, he also recognized that this was a miracle and a gift from God. He could proceed no further in the cleansing process without turning back to Jesus to offer praise and thanks to God with a loud and exuberant voice. His emotional and spiritual healing was manifest by his faith, and his faith was manifest by his thanksgiving and praise. He not only was cured, but he also was healed, through-and-through.

This side of heaven we have no assurance that God will *always* cure us, but we can be fully confident that he will always heal us, if necessary, even in the midst of our illness. Spiritually and emotionally, through faith in Jesus, we are able to thrive even as our outer shell perishes. Perhaps Saint Pope John Paul II in his latter years of ill health better illustrated this truth than anyone in my lifetime. The best time and place to discover this healing faith is not after ill health has invaded our bodies but during the times of wellbeing. As Saint Paul suggests, we need to constantly "rekindle the gift of God" that we have received, and not allow our faith to remain dormant during times of wellbeing. Saint Elizabeth Seton encouraged this practice. Early in her faith as a Catholic Christian she wrote, "We must pray literally without ceasing—without ceasing; in every occurrence and employment of our lives." In writing to one of her children she encouraged, "You know I mean that prayer of the heart which is independent of place or situation, or which is, rather, a habit of lifting up the heart to God, as in a constant communication with him.... in every disappointment, great or small, let your dear heart fly direct to him, your dear Savior, throwing yourself in his arms for refuge against every pain and sorrow. He never will leave you or forsake you." (*The Soul of Elizabeth Seton* by J.I. Dirvin)

We cannot expect to thank and praise God in the dark, if we do not thank and praise him in the light.

ĐTC KHUYẾN KHÍCH TU SĨ DÒNG CHÚA CỨU THỂ CANH TÂN SỬ VỤ ĐỂ PHỤC VỤ NGƯỜI NGHÈO

Ngày thứ Bảy 01/10/2022, trong cuộc gặp gỡ các tu sĩ tham dự Tổng Công nghị lần thứ 26 của dòng Chúa Cứu Thế, Đức Thánh Cha khích lệ họ can đảm thay đổi qua sự hoán cải trái tim và tâm trí và thay đổi cấu trúc; dừng ngai đi những con đường mới, đối thoại với thế giới dưới ánh sáng của truyền thống thần học luân lý phong phú của họ.

Tổng Công nghị lần thứ 26 của dòng Chúa Cứu Thế nhóm họp từ ngày 11/9 đến 7/10/2022 tại Rôma, với sự tham dự của 92 đại biểu đại diện cho hơn 4.600 tu sĩ đang hoạt động tại 85 nước trên thế giới. Tổng Công nghị đã bầu Cha Rogério Gomes, người Brazil, làm tân Bề trên Tổng quyền của dòng, cùng với 6 Tổng Cố vấn trong đó có Cha Lưu Quang Bảo Vinh của Tỉnh dòng Chúa Cứu Thế Việt Nam và là tu sĩ Việt Nam đầu tiên được bầu vào Hội đồng Quản trị Trung ương của Nhà dòng, với nhiệm kỳ sáu năm,

Tổng Công Nghị - Lễ Hiện Xuống Mới

Ngỏ lời với những người hiện diện, bao gồm cả các nữ tu, toàn gia đình theo đặc sủng Thánh Anphongsô và các giáo dân tham gia hoạt động truyền giáo của dòng, Đức Thánh Cha nhắc rằng tổ chức Tổng Công nghị là sống một lễ Hiện xuống, có khả năng làm cho mọi sự trở nên mới mẻ, như các tông đồ của Chúa Giêsu trong Nhà Tiệc Ly, từ nghi ngờ, bất an, sợ hãi, với Chúa Thánh Thần thúc đẩy, họ di chuyển, đi ra, đi đến các vùng ngoại vi để mang theo Tin Vui.

Sẵn Sàng

Tiếp đến, Đức Thánh Cha nhắc đến một từ trong Hiến pháp của dòng, nói rằng các tu sĩ dòng Chúa Cứu Thế sẵn sàng đối mặt với mọi thử thách để mang ơn cứu chuộc của Chúa Kitô cho mọi người (xem số 20). Sự sẵn sàng, Đức Thánh Cha giải thích, có nghĩa là hiến mình hoàn toàn cho sứ vụ, cho đến cùng, nhìn vào gương Chúa Giêsu, Đấng "đủ là Thiên Chúa [...], đã hoàn toàn trút bỏ vinh quang, mặc lấy thân nô lệ, trở nên giống phàm nhân" (Pl 2,6-7); và Người đã trở thành một người Samaria nhân hậu, một tôi tớ (xem Lc 10,25-37; Ga 13,1-15).

Hoán Cải Trái Tim Và Tâm Trí

Giáo hội và đời sống thánh hiến đang trải qua thời khắc lịch sử độc đáo mà Giáo hội và các tu sĩ có khả năng canh tân chính mình để đáp lại với sự trung thành sáng tạo sứ mạng của Chúa Kitô. Đức Thánh Cha nói rằng sự canh tân này được thực hiện qua một quá trình hoán cải trái tim và tâm trí, hoán cải cao độ, và cũng thông qua sự thay đổi cấu trúc. Ngài nói: "Đôi khi chúng ta cần phải đập vỡ những chiếc bình cũ (x. Ga 4,28), được kế thừa từ truyền thống của chúng ta, đã chứa đựng rất nhiều nước nhưng nay đã hoàn thành chức năng của chúng." Đây là điều cần thiết nếu chúng ta muốn uống nước mới đến từ nguồn Chúa Thánh Thần, cội nguồn của tất cả mọi sự đổi mới.

Ba Cột Trụ

Về điều này, Đức Thánh Cha nhắc lại Hiến pháp của dòng: "Hội dòng, luôn duy trì đặc sủng riêng của mình, phải điều chỉnh cơ cấu và thể chế của mình cho phù hợp với nhu cầu của sứ vụ tông đồ và những nhu cầu đặc biệt của mỗi sứ vụ." Đó cũng là điều được Bộ Tu sĩ nói đến trong tài liệu Bình mới cho rượu mới: một sự canh tân đòi có một sự cởi mở để tưởng tượng ra những hình thức bước theo Chúa có tính ngôn sứ và theo đặc sủng, sống theo những khuôn mẫu thích hợp và có lẽ chưa từng có. Và Đức Thánh Cha nhắc đến 3 cột trụ nền tảng khi tưởng tượng lại và canh tân dòng: tính trung tâm của mẫu nhiệm Chúa Kitô, đời sống cộng đoàn và cầu nguyện.